



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология (Зарубежная филология)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:  
Руководитель ОП

\_\_\_\_\_ Р.И. Бабаева  
(подпись)

« 30 » августа 2021 г

**Рабочая программа производственной практики,  
научно-исследовательской работы**

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология



### **1. Цели научно-исследовательской работы (НИР)**

Образовательная деятельность при проведении научно-исследовательской работы осуществляется в форме практической подготовки.

Целями НИР являются:

- создание условий для самостоятельной научно-исследовательской работы магистранта, основным результатом которой является написание и успешная защита магистерской диссертации;
- подготовка к проведению научных исследований в профессиональной деятельности, в том числе в составе творческого коллектива.

Целью научно-исследовательской практики студента-магистранта также является развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением сложных профессиональных задач в инновационных условиях. Научно-исследовательская практика осуществляется студентом-магистрантом под руководством научного руководителя (руководителя магистерской диссертации). Направление научно-исследовательских работ магистранта определяется в соответствии с магистерской программой и темой магистерской диссертации. Принципиально важными моментами научно-исследовательской практики студента-магистранта является:

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;
- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, критического осмысления, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
- формирование готовности проектировать и реализовывать в образовательной практике новое содержание учебных программ, использовать инновационные образовательные технологии;
- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний.

### **2. Формы и основные базы проведения НИР**

НИР проводится в следующих формах:

- научно-исследовательский семинар в 1 семестре;
- научно-исследовательская работа по теме магистерской диссертации, включающая разработку плана НИР, выполнение заданий руководителя, участие также в научной работе кафедры, выступление на конференциях молодых ученых, проводимых на факультете, в других вузах, а также участие в других научных конференциях, подготовку и публикацию тезисов докладов, научных статей, участие в научно-исследовательских проектах, подготовку магистерской диссертации (выбрать нужное или дополнить).

Основной базой проведения НИР является кафедра зарубежной филологии ИвГУ.

### **3. Место НИР в структуре программы магистратуры**

Научно-исследовательская работа является типом производственной практики, входит в Блок 2 «Практика» и в полном объеме относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Логическая взаимосвязь производственной практики, научно-исследовательской работы с другими частями образовательной программы прослеживается в наличии одинаковых терминов, в соответствующих тезаурусах, схожих компонентов понятийно-терминологических систем, единых



общенаучных подходов к решению возникающих проблем (деятельностный подход, системный анализ).

Требования к входным знаниям, умениям и готовностям студентов: для прохождения практики необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОП подготовки магистров - «Проблемы коммуникативного поведения человека», «Общая теория дискурса», «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Основной иностранный язык», «Когнитивная лингвистика и когнитивное терминоведение», «Информационные технологии в науке и образовании» и т.д.

Производственная практика, научно-исследовательская работа органично связана со всеми основными компонентами подготовки магистра: как с изучением дисциплин, направленных на освоение методических технологий в педагогическом образовании, так и с написанием магистерской диссертации. В ходе практики студенты-магистранты получают представление о специфике научно-исследовательской работы, о принципах проведения исследования, его структуре, методах и конкретных приемах его осуществления, а также приобретают навыки выдвижения и проверки гипотез, планирования действий, направленных на достижение конкретных исследовательских задач, формируют умение подбирать наиболее адекватные методы их решения, а затем – фиксировать, оценивать, анализировать, обобщать, интерпретировать и представлять полученные результаты. Производственная практика, научно-исследовательская работа вносит, таким образом, существенный вклад в подготовку высококвалифицированных магистров в области обучения иностранным языкам, способных эффективно применять систему профессиональных знаний и навыков в научно-исследовательской деятельности, связанной с преподаванием иностранных языков в образовательных учебных заведениях в условиях современной парадигмы образования и с переводческой деятельностью.

#### **4. Планируемые результаты обучения при прохождении НИР**

##### **4.1. Компетенции, формированию которых способствует НИР**

При прохождении практики формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

УК-6: Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

б) профессиональные (ПК):

ПК-3: Способен выявлять актуальные научные проблемы в области филологии, в том числе находящиеся на стыке различных областей наук и разрабатывать подходы к их решению.

ПК-4: Способен проводить научные исследования в области филологии самостоятельно и в составе исследовательских коллективов.

ПК-5: Способен публично представлять результаты научных исследований в доступной и современной форме, включая результаты собственной научной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).

ПК-6: Способен осуществлять оценку и редактирование перевода, а также разрабатывать рекомендации в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности.

##### **4.2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении НИР, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций**

В результате выполнения НИР обучающийся должен:

Знать: фундаментальные положения и концепции в избранной конкретной области филологии, основные достижения отечественной и зарубежной филологии в избранной конкретной области



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология (Зарубежная филология)

филологии, современные методики исследования в избранной конкретной области филологии, современное научное состояние избранной конкретной области филологии, способы и приемы самостоятельного сбора исследовательского материала из разных источников, навыки научной обработки, критического анализа, систематизации и обобщения исследовательского материала, основные принципы и правила подготовки научного текста.

Уметь: самостоятельно определять цели и задачи научно-исследовательской работы, творчески и самостоятельно планировать ее; четко обозначать исследовательскую проблему и генерировать научные гипотезы; логично обосновывать свою позицию, корректно аргументировать ее; использовать новейшие технологии поиска научной информации, создавать связный, аргументированный, самостоятельный научный текст.

Иметь навыки: применения основных технологий отбора и анализа эмпирического материала, использования приемов логического мышления; ясного изложения логических выводов, аргументации и убедительной защиты высказываемых научных положений (концепции).

### 5. Объем и содержание НИР

Объем НИР составляет 15 зачетных единиц (660 академических часов).

Образовательная деятельность в форме практической подготовки организуется при проведении НИР в полном объеме.

НИР является распределенной в 1 семестре – 3 зачетных единиц (108 академических часов); во 2 семестре – 3 зачетных единиц (108 академических часов); в 3 семестре – 3 зачетных единиц (108 академических часов).

В 4 семестре – 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Формы НИР	Содержание НИР	Формы текущего контроля успеваемости, формы промежуточной аттестации
1 семестр		
Научно-исследовательский семинар	Совместное с преподавателем и приглашенными лицами обсуждение вопросов реализации научно-исследовательской деятельности магистрантов в соответствии с концепцией семинара. Приглашенные лица: директор Института гуманитарных наук, заведующий кафедрой зарубежной филологии, руководитель ОП. Представление основных научных направлений, разрабатываемых на кафедре.	Выступление на семинаре. Задание – выбрать научное направление, соответствующее интересам магистранта, обосновать свой выбор. Зачет.
НИР по теме магистерской диссертации	Ознакомление с тематикой НИР в выбранной сфере, выбор темы исследования, составление и согласование с научным руководителем графика работы, библиографический поиск по теме исследования, составление первичного Списка литературы по проблеме исследования.	Зачет с оценкой по результатам проверки отчета по НИР и собеседования
2 семестр		
НИР по теме магистерской диссертации	Сбор фактического материала по проблеме исследования, составление корпуса исследования, работа с базами данных и национальными корпусами изучаемых языков, представленными в интернете, дальнейшее изучение литературы по проблеме, составление плана магистерской диссертации,	Зачет с оценкой по результатам проверки отчета по НИР и собеседования



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология (Зарубежная филология)

	написание чернового варианта первой теоретической главы.	
3 семестр		
НИР по теме магистерской диссертации	Дальнейший сбор фактического материала по проблеме исследования, пополнение корпуса исследования, проведение анализа собранного материала, уточнение выявленных тенденций на основе работы с базами данных и национальными корпусами изучаемых языков, представленными в интернете; дальнейшее изучение литературы по проблеме, пополнение библиографического списка, уточнение плана магистерской диссертации, написание чернового варианта второй главы магистерской диссертации (практической части).	Зачет с оценкой по результатам проверки отчета по НИР и собеседования
4 семестр		
НИР по теме магистерской диссертации	Дополнительный поиск наиболее ярких примеров, иллюстрирующих выявленные тенденции, обобщение корпуса исследования; дальнейшее изучение и обобщение литературы по проблеме, окончательное оформление библиографического списка, уточнение и корректировка плана магистерской диссертации, написание чернового варианта третьей главы магистерской диссертации (практической части); редактирование первой и второй глав, написание выводов и заключения работы. Окончательное оформление работы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к выпускным квалификационным работам магистрантов – магистерским диссертациям.	Зачет с оценкой по результатам проверки отчета по НИР и собеседования

### 6. Характеристика форм отчетности и оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по НИР

Формой отчетности студента-магистранта по итогам производной практики, научно-исследовательской работы являются:

Первый семестр: письменный поэтапный план работы («Рабочий план магистранта»), отчета по НИР, содержащий Список литературы по проблеме исследования, и собеседования

Второй семестр: отчет по научно-исследовательской практике, включающий в себя:

- реферативное описание литературных источников по теме магистерской диссертации (не менее 5);
  - рецензия на одну научную статью или раздел монографии, научного издания;
  - описание научных методик в соответствии с программой магистерской подготовки (2-3);
  - описание результатов исследований по теме магистерской диссертации;
  - примерный план магистерской диссертации.
- Собеседование с научным руководителем.

Третий семестр: отчет по НИР, в котором отражены уточненный план магистерской диссертации и основные идеи второй главы магистерской диссертации (практической части), и собеседование с научным руководителем.

Четвертый семестр: выступление с докладом на конференции, и/или представление научной



статьи/аналитического обзора (объем статьи от 6 стр., аналитического обзора – от 3-4 стр., но не более 10 стр.), одобренных научным руководителем или руководителем научно-исследовательской практики, для последующей сдачи в печать или хранения в рукописном виде; отчет по НИР, в котором отражены основные идеи всей магистерской диссертации (практической части), и собеседование с научным руководителем.

#### Критерии оценки практики

Основные критерии оценки: актуальность выдвинутой проблемы исследования, адекватность формулировки объекта, предмета, цели, гипотезы исследования, самостоятельность проведения, творческий подход к решению методических задач, научность, достоверность и практическая значимость полученных результатов, умение представить полученные данные.

Отметка «отлично» выставляется, если магистрант:

обосновал актуальность выдвинутой проблемы исследования, адекватно сформулировал объект, предмет, цель, гипотезу исследования, творчески подошел к решению диагностических и методических задач, самостоятельно провел эмпирическое исследование, экспериментальную работу, получил результаты, характеризующиеся научной новизной, достоверностью и практической значимостью, сумел грамотно представить полученные данные общественности (в статье, на конференции).

Отметка «хорошо» выставляется, если магистрант:

обосновал актуальность выдвинутой проблемы исследования недостаточно убедительно, в формулировке цели, объекта, предмета, гипотезы исследования, встречаются отдельные несоответствия, получил результаты, не характеризующиеся научной новизной, но достоверные и практически значимые, сумел представить полученные данные общественности (в статье, на конференции).

Отметка «удовлетворительно» выставляется, если магистрант:

обосновал актуальность выдвинутой проблемы исследования неубедительно или неполно, в формулировке цели, объекта, предмета, гипотезы исследования, встречаются несоответствия или терминологическая неточность, проявил недостаточную самостоятельность при организации исследования, получил результаты, не характеризующиеся научной новизной, или использовал не всегда достоверные способы обработки результатов, но при этом результаты имеют практическое значение, не сумел адекватно представить полученные данные общественности (в статье, на конференции).

Отметка «неудовлетворительно» выставляется, если магистрант

не обосновал актуальность выдвинутой проблемы исследования; формулировки цели, объекта, предмета, гипотезы исследования не соответствуют друг другу, не проявил самостоятельности при организации исследования, получил результаты, не характеризующиеся научной новизной, достоверностью и практической значимостью, не представил полученные данные общественности (в статье, на конференции); не выполнил полностью программу практики.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение НИР

### Основная литература

Гусякова, А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А.В. Гусякова ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2016. - 96 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0398-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675> (18.12.2018).

Захаров, В.П. Корпусная лингвистика : учебник / В.П. Захаров, С.Ю. Богданова. - Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. - 161 с. - ISBN 978-5-88267-316-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89753> (18.12.2018).

Пименова, М.В. Концептуальные исследования: введение : учебное пособие / М.В. Пименова, О.Н. Кондратьева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 177 с. - ISBN 978-5-9765-1058-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70366>



(25.07.2019).

Ильченко, С.В. Деловые и научные коммуникации : учебное пособие / С.В. Ильченко, Е.Я. Кивит, А.Б. Оришев ; Институт бизнеса и дизайна. - Москва : ООО "Сам Полиграфист", 2014. - 146 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=488283> (25.07.2019).

Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В.П. Даниленко. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 281 с. : табл., схем., ил. - ISBN 978-5-9765-0985-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149> (25.07.2019).

#### Дополнительная литература

Вылегжанина, А.О. Деловые и научные презентации : учебное пособие / А.О. Вылегжанина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 116 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8698-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=446660> (25.07.2019).

Майстренко, А.В. Информационные технологии в науке, образовании и инженерной практике : учебное пособие / А.В. Майстренко, Н.В. Майстренко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 97 с. : ил. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277993> (18.12.2018).

Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск : ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78571> (25.07.2019).

Стернин, И.А. Семантический анализ слова в контексте : учебное пособие / И.А. Стернин, М.С. Саломатина. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 202 с. : ил. - Библиогр.: с. 194-196. - ISBN 978-5-4475-5731-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375698> (25.07.2019).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»  
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

## 8. Материально-техническое обеспечение НИР

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Лаборатория, оснащенная лабораторным оборудованием, комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения (*указывается при необходимости*).



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология (Зарубежная филология)

---

**Автор(ы) программы НИР:** профессор, доцент, д.филол.н. Бабаева Р.И.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры (*наименование*)

« 30 » августа 2021 г., протокол № 1

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Согласовано:

Руководитель ОП \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись)

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Согласовано:

Руководитель ОП \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись)

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Согласовано:

Руководитель ОП \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись)